Balanza de colgar

CH



Traducción

Manual de instrucciones / cuaderno

Versión	4,0
	2024-01
	es
	CH-BA-s-2440

de

Weitere Sprachversionen finden Sie online unter

www.kern-sohn.com/manuals

en

Further language versions you will find online under

www.kern-sohn.com/manuals

es

Más versiones de idiomas se encuentran online en

www.kern-sohn.com/manuals

fr

Vous trouverez d'autres versions de langue online sous

www.kern-sohn.com/manuals

it

Trovate altre versioni di lingue online in

www.kern-sohn.com/manuals

pl

Inne wersje językowe znajdą Państwo na stronie

www.kern-sohn.com/manuals

bg

Други езикови версии ще намерите в сайта

www.kern-sohn.com/manuals

cs

Jiné jazykové verze najdete na stránkách

www.kern-sohn.com/manuals

da

Flere sprogudgaver findes på websiden

www.kern-sohn.com/manuals

el

Άλλες γλωσσικές αποδόσεις θα βρείτε στην ιστοσελίδα

www.kern-sohn.com/manuals

et

Muud keeleversioonid leiate Te leheküljel

www.kern-sohn.com/manuals

fi

Muut kieliversiot löytyvät osoitteesta

www.kern-sohn.com/manuals

hr

Druge jezične verzije su dostupne na stranici:

www.kern-sohn.com/manuals

hu

A további nyelvi változatok a következő oldalon találhatók:

www.kern-sohn.com/manuals

lt

Kitas kalbines versijas rasite svetainėje

www.kern-sohn.com/manuals

lv

Citas valodu versijas atradīsiet vietnē

www.kern-sohn.com/manuals

nl

Bijkomende taalversies vindt u online op

www.kern-sohn.com/manuals

no

Andre språkversjoner finnes det på

www.kern-sohn.com/manuals

pt

Encontram-se online mais versões de línguas em

www.kern-sohn.com/manuals

ro

Alte versiuni lingvistice veţi găţi pe site-ul

www.kern-sohn.com/manuals

sk

Iné jazykové verzie nájdete na stránke

www.kern-sohn.com/manuals

sl

Druge jezikovne različice na voljo na spletni strani

www.kern-sohn.com/manuals

sv

Övriga språkversioner finns här

www.kern-sohn.com/manuals

KERN & SOHN GmbH
Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern
Germany

+0049-[0]7433-9933-0

+0049-[0]7433-9933-149

info@kern-sohn.com

www.kern-sohn.com

Español

KERN CH

Balanza de colgar

Manual de instrucciones / cuaderno

Versión 4,0 2024-01 Traducción

Índice

1 Introducción 4

1.1 Instrucciones generales para este manual. 4

1.2 Formas de presentación 4

2 Descripción del aparato 6

2.1 Descripción del aparato 6

2.2 Uso previsto 6

2.3 Datos técnicos 7

2.4 Placa señalética 8

2.5 Dimensiones 9

3 Información general de seguridad 10

3.1 Control a la recepción 10

3.2 Cumplimiento y custodia del manual de instrucciones 10

3.3 Información general sobre las advertencias 10

3.4 Uso inapropiado 12

3.5 Obligaciones del propietario 13

3.6 Cualificaciones de los usuarios 13

3.7 Aspectos formales 13

3.8 Condiciones ambientales 14

3.9 Pilas y baterías 14

3.10 Trabajo conforme a las normas de seguridad 15

4 Descripción del aparato 16

4.1 Elementos 16

4.2 Teclado 17

4.3 Panel de control 17

4.4 Símbolos encima del aparato 18

5 Transporte, manipulación y almacenamiento 19

5.1 Transporte de vuelta / devolución 19
5.2 Balanzas retiradas de uso y su almacenamiento 19
6 Montaje, emplazamiento y puesta en marcha 20
6.1 Desembalaje y control 20
6.2 Elementos entregados 20
6.3 Dimensiones originales 20
6.4 Uso con batería / pilas 21
6.5 Primera puesta en marcha 22
7 Ajuste 23
8 Trabajo 25
8.1 Recomendaciones de seguridad de trabajo 25
8.2 Cargar la balanza 26
8.3 Encender/apagar 27
8.4 Tara 28
8.5 Pesaje simple 29
8.6 Cambiar la unidad de pesaje 30
8.7 Función «Data Hold» 30
8.8 Función de pesaje de animales 31
8.9 Función del valor pico 32
8.10 Otras funciones 33
9 Menú 34
9.1 Navegación por el menú 34
9.2 Descripción del menú de funciones 35
9.3 Descripción del menú de configuración 36
10 Limpieza, mantenimiento y reparaciones 37
10.1 Limpieza 37
10.2 Mantenimiento y reparaciones 38
11 Tratamiento de residuos 40
12 Garantía 42
13 Errores e interrupciones 43
13.1 Mensajes de error 43
13.2 Avería 43
A1 Dibujos de mantenimiento 44

A2 Lista de control «Mantenimiento periódico» 45
A3 Repuestos y reparaciones 47
A4 Certificado de conformidad..... 48

1 Introducción

1.1 Instrucciones generales para este manual.

INFORMACIÓN

Antes de utilizar el dispositivo, lea detenidamente todo el manual de instrucciones. El dispositivo debe usarse únicamente de acuerdo con las pautas descritas en este manual de instrucciones, para evitar daños personales y materiales.

En este manual de instrucciones encontrará la información necesaria para utilizar su dispositivo correctamente.

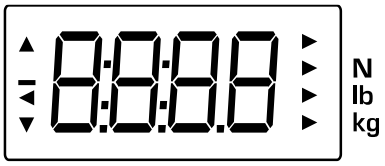
Este manual de instrucciones es una traducción. La versión original fue redactada en alemán.

1.2 Formas de presentación

1.2.1 Presentaciones de texto

Texto	Descripción
●	Enumeración
⇨	Modo operativo
1. **2.** **…**	Pasos del manual de montaje o instalación que se deben seguir
[ ]	Los corchetes se utilizan para botones. *Ejemplo:* Botón **[X]**
< >	Los símbolos de “menor que” y “mayor que” reproducen el contenido que aparece en la pantalla del dispositivo (por ejemplo, elementos de menú, parámetros, notificaciones...) *Ejemplo:* **<MENU>**

1.2.2 Presentación de modo de uso del dispositivo.

Símbolo	Significado
	Forma de presionar los botones
	Presione y mantenga pulsado el botón / mantener presionado el botón
	Indicación de la balanza (ejemplo)

1.2.3 Información vinculante

La información importante y vinculante describe aspectos especialmente importantes a los que debe prestar atención y que siempre son aplicables (p. ej. disposiciones legales o condiciones comerciales).

INFORMACIÓN



Aquí encontrará informaciones vinculantes importantes.

1.2.4 Informaciones adicionales, consejos y recomendaciones.



Aquí encontrará información adicional, consejos o recomendaciones.

2 Descripción del aparato

2.1 Descripción del aparato

Es una balanza de colgar. Las balanzas de colgar se utilizan, por ejemplo, para comprobar el peso al recibir y entregar mercancías o para determinar el peso de, por ejemplo, cajas, frutas o animales de caza.

2.2 Uso previsto

Balanza:

La balanza que Vd. acaba de adquirir sirve para definir la masa (valor de pesaje) del material pesado. Hay que tratarla como una balanza «no automática», es decir el material a pesar ha de ser colgado del gancho manualmente, con cuidado, sin tirones.

La báscula sólo se puede utilizar para levantar y pesar cargas que puedan moverse libremente.

El valor de la masa se lee después de haber conseguido la estabilización de la balanza.

Agarre:

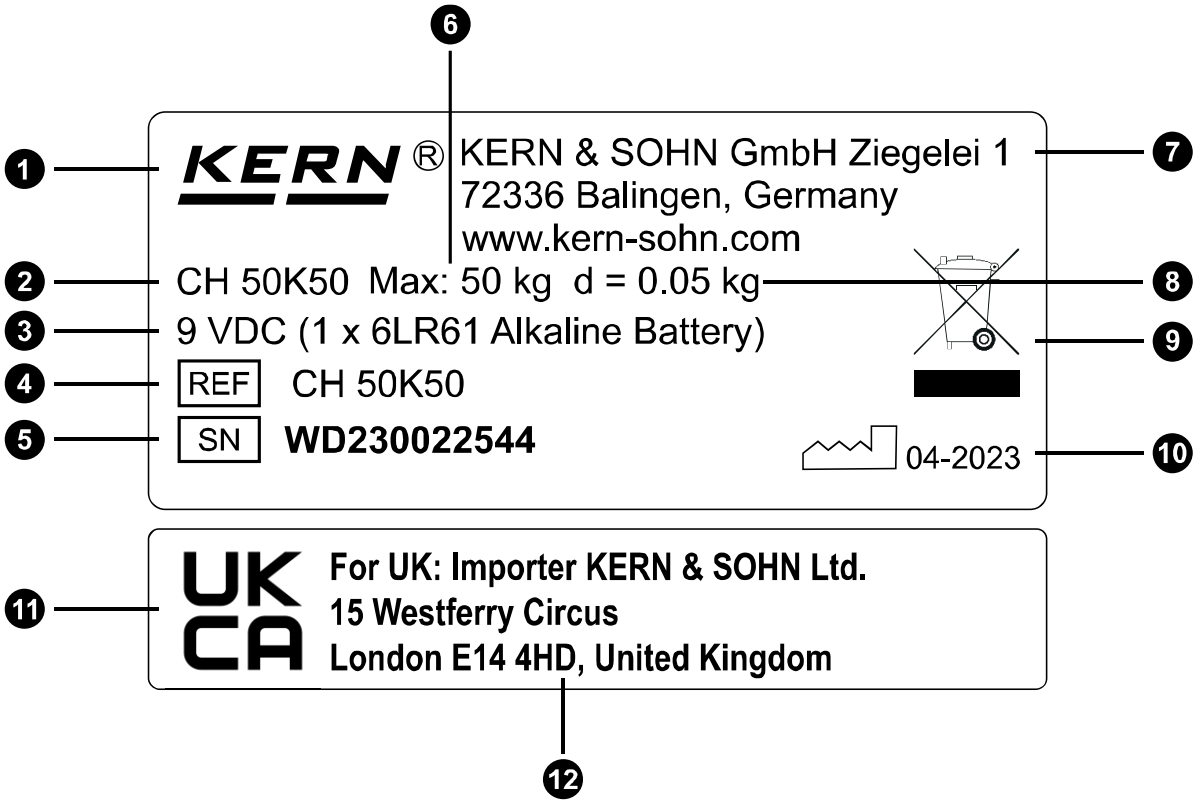
El agarre de la balanza está diseñado para sostenerse con la mano. El agarre no se puede utilizar junto con accesorios de elevación de carga.

2.3 Datos técnicos

KERN	CH 15K20	CH 50K50	CH 50K100
Número del artículo/tipo	CH 15K20	CH 50K50	CH 50K100
Graduación mínima (*d*)	20 g	50 g	100 g
Rango de pesaje (*Máx*.)	15 kg	50 kg	50 kg
Rango de tara (sustractivo)	15 kg	50 kg	50 kg
Reproducibilidad	20 g	50 g	100 g
Linealidad	±40 g	±100 g	±200 g
Pesa de calibración recomendada (clase), no incluida en la entrega	10 kg (M3)	20 kg (M3)	20 kg (M3)
Tiempo de crecimiento de la señal (típico)	2 s		
Precisión	0,5% del valor *Máx.*		
Tiempo de preparación	10 min		
Unidades de pesado	kg, lb, N		
Humedad del aire	máxima relativa 80% (sin condensación)		
Temperatura ambiental admisible	5°C … 35°C		
Función «Auto Off»	3,5 min		
Panel de control	LCD		
	altura de dígitos (símbolos grandes) 11 mm		
Material de los accesorios de carga	gancho: acero		
Material del gancho	carcasa: plástico agarre: plástico		
Peso neto	350 g		
Pila	9 V, monobloc		
	alcalina (alcalinas de manganeso)		
	tiempo de servicio: 20 h		

2.4 Placa señalética

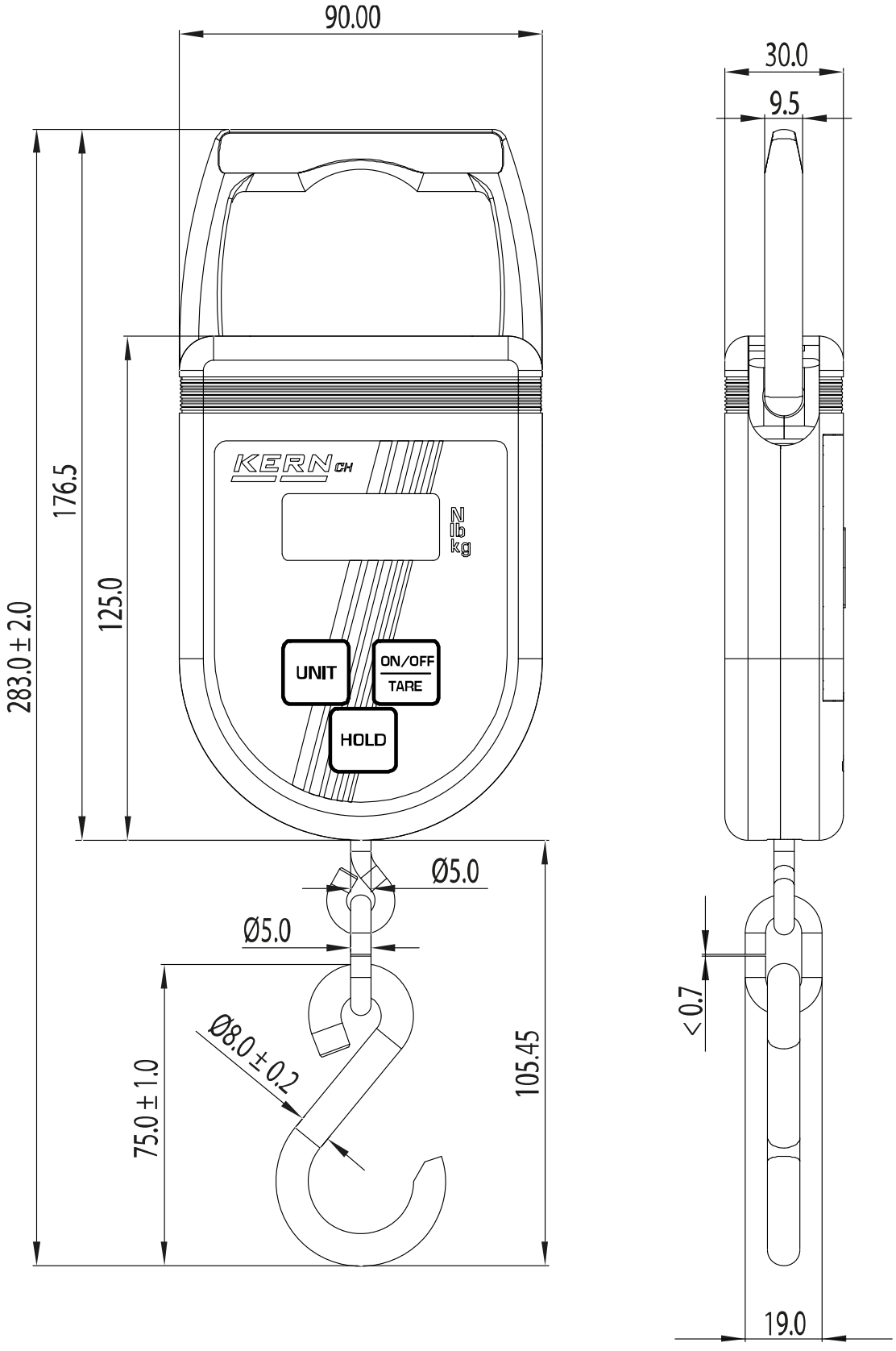
Ejemplo (la placa señalética real puede ser diferente):



Nº	Descripción
1	Logo de KERN
2	Tipo del modelo
3	Datos de alimentación eléctrica
4	Tipo / referencia
5	Número de serie
6	Rango de pesaje [*Máx*]
7	Dirección social
8	Graduación mínima [*d*]
9	Símbolo de reciclaje
10	Fecha de fabricación
11	Marcado UKCA
12	Dirección del importador en UK

2.5 Dimensiones

Dimensiones en mm



3 Información general de seguridad

INFORMACIÓN

Antes de utilizar el dispositivo, lea detenidamente todo el manual de instrucciones. El dispositivo debe usarse únicamente de acuerdo con las pautas descritas en este manual de instrucciones, para evitar daños personales y materiales.

3.1 Control a la recepción

Inmediatamente después de recibir el paquete, verifíquelo en busca de daños externos visibles; lo mismo se aplica al dispositivo al desempacarlo.

3.2 Cumplimiento y custodia del manual de instrucciones

El manual de instrucciones contiene información importante sobre el uso seguro del dispositivo. Todos los usuarios del dispositivo han de observarlas.

El manual de instrucciones debe estar siempre disponible durante el uso del dispositivo y ser guardado durante todo el período de su uso.

3.3 Información general sobre las advertencias

Este manual de instrucciones se utilizan advertencias para indicar los posibles daños personales o materiales que puedan ocurrir en determinadas situaciones.

Palabra	Descripción
PELIGRO	El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar directamente graves lesiones corporales, daños permanentes a la salud (p. ej. pérdida de una extremidad) o el fallecimiento del usuario o de terceros.
ADVERTENCIA	El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar graves lesiones corporales, daños permanentes a la salud (p. ej. pérdida de una extremidad) o el fallecimiento del usuario o de terceros.
ATENCIÓN	El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar ligeras lesiones corporales, daños pasajeros a la salud (p. ej. cortes menores) del usuario o de terceros.
RECOMENDACIÓN	El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños materiales.

Advertencia de daños corporales:

⚠ PALABRA



Símbolo

Tipo y fuente(s) de peligro

Posible(s) consecuencia(s) del peligro

⇨ Acciones para evitar el peligro

Advertencia de daños materiales:

RECOMENDACIÓN



⇨ Acción para evitar el peligro

Símbolos de advertencias:

Símbolo	Significado
Señales de advertencia	Las señales de advertencia advierten de peligros que podrían provocar daños personales. Cada símbolo corresponde a un tipo de peligro.
	Una señal de advertencia general informa del peligro o de un lugar peligroso
	Advertencia contra tensión eléctrica
	Advertencia contra sustancias inflamables
	Advertencia contra sustancias explosivas
	Advertencia contra peso colgante
	Advertencia contra cargas en caída

Símbolo	Significado
Señales obligatorias	Las señales obligatorias describen las acciones recomendadas que deben ser tomadas para evitar lesiones personales y materiales. El símbolo describe acciones u objetos necesarios para evitar lesiones/daños.
	Describe la acción recomendada

3.4 Uso inapropiado

- Nuestras balanzas no son balanzas automáticas y no están diseñadas para su uso en procesos de pesaje dinámico. Sin embargo, después de verificar el alcance de uso individual y los requisitos de precisión especiales para una aplicación dada mencionada aquí, las balanzas también se pueden usar para mediciones dinámicas.
- No someta el gancho a cargas prolongadas. para evitar que el mecanismo de medición o los elementos básicos de seguridad sufran daños.
- Evite cualquier golpe y sobrecarga de la balanza, puente (grúa) o cualquier accesorio de elevación de la carga por encima de la carga máxima (*Máx.*), incluyendo la carga que implica la tara. En caso contrario, la balanza, puente (grúa) o accesorio de elevación de la carga puede sufrir daños.
- No se podrán realizar cambios estructurales en la balanza, puente (grúa) o cualquier tipo de accesorio de elevación de la carga. Puede conducir a resultados de pesaje incorrectos, violación de las condiciones técnicas de seguridad, así como a daños en la balanza, puente (grúa) o accesorio de elevación de la carga.
- ¡Esta balanza no sirve para desplazar personas!
- Nunca utilice la balanza para tirar de cargas inclinadas.
- La balanza nunca debe usarse para tirar, sacar o arrastrar cargas.
- Asegurarse que bajo la carga suspendida no se encuentra nadie que pudiera ser lesionado ni ningún objeto que pudiera ser dañado.
- No use nunca la balanza en locales con riesgo de explosión.
- La balanza puede utilizarse únicamente conforme a las recomendaciones descritas. Para otros estándares de uso / campos de aplicación es necesario el permiso escrito de KERN.
- Esta balanza no se puede utilizar para pesar personas.
- No cumple con los requisitos de la ley sobre productos médicos (MPG: Medizinproduktegesetz) y no está destinada a fines médicos.
- No colgar la balanza de los accesorios para colgar la carga. La balanza ha de sostenerse con la mano.

3.5 Obligaciones del propietario

El propietario se hace responsable de:

- respetar las normas de seguridad e higiene en el trabajo nacionales, así como de los manuales de trabajo, explotación y seguridad.
- usar el dispositivo únicamente de acuerdo con las instrucciones descritas en este manual, siguiendo toda la información e instrucciones de seguridad contenidas en el mismo. Cualquier tipo de uso no descrito en el presente manual de instrucciones se considera un uso inapropiado. El propietario es responsable de los daños materiales y personales que resulten de su uso no previsto. KERN & SOHN no se hace responsable del uso imprevisto del dispositivo ni de los daños resultantes.
- mantenimiento periódico de la balanza de colgar y de sus accesorios de carga y de sus reparaciones (más información en el capítulo «Limpieza, mantenimiento y reparaciones»).
- formalizar todos los resultados de controles y guardarlos en un registro.
- asegurar la disponibilidad constante del manual de instrucciones en el lugar de uso del dispositivo.
- encargar el uso del dispositivo únicamente a las personas debidamente cualificadas.

3.6 Cualificaciones de los usuarios

El propietario debe asegurarse de que el dispositivo sea utilizado únicamente por personas debidamente cualificadas.

- El montaje, la puesta en servicio, el mantenimiento y las reparaciones sólo pueden realizarse por el personal especialmente formado.
- Únicamente el personal adecuadamente formado e instruido puede usar el aparato.
- Las reparaciones sólo pueden realizarse por personal especializado y formado.

3.7 Aspectos formales

- Cada mantenimiento ha de registrarse (véase «Lista de control «Mantenimiento periódico»»).
- Cada repuesto ha de registrarse (véase «Repuestos y reparaciones»).
- Use exclusivamente piezas de repuesto originales.
- No cambie los elementos de construcción cuyo destino es desplazar la carga.

3.8 Condiciones ambientales

- Deben garantizarse las condiciones ambientales descritas en este manual. Tenga en cuenta para ello los datos técnicos del capítulo «Descripción del aparato».
- No use la balanza en un ambiente con riesgo de corrosión.
- Proteger la balanza contra la humedad ambiental alta, vapores y polvo.
- Evite temperaturas extremas, así como cambios de temperatura debidos, por ejemplo, a la luz solar directa.
- En caso de existencia de campos electromagnéticos (p. ej. teléfonos móviles o radios), de cargas estáticas o de alimentación eléctrica inestable cabe la posibilidad de obtener grandes aberraciones en las indicaciones (resultado erróneo de pesaje). Entonces, cambie la ubicación o elimine la fuente de interferencia.

3.9 Pilas y baterías

Informaciones generales:

El uso de las pilas o baterías no previsto puede provocar su ignición y explosión, liberación de humos nocivos o fugas de líquido corrosivo. Por lo tanto, a las pilas y baterías se aplican las siguientes reglas:

- Protéjalas del fuego y el calor.
- No las exponga a presiones altas o radiaciones de microondas.
- No permita que la batería entre en contacto con líquidos o productos químicos.
- Nunca toque ni cortocircuite los contactos eléctricos de pilas y baterías con objetos metálicos.
- Nunca modifique pilas, baterías o cargadores.
- Las baterías nunca se cargan.
- No utilice ni cargue baterías defectuosas, dañadas o deformadas.

Insertar, reemplazar y almacenar:

Al insertar pilas y baterías, preste atención a la polaridad correcta (consulte las marcas "+/-" en la bandeja de la pila o batería).

Las pilas y baterías recargables sólo pueden sustituirse por los tipos recomendados por el fabricante.

Si la balanza va a estar fuera de uso durante un tiempo prolongado, saque las pilas y baterías para guardarlas por separado (protegidas contra el cortocircuito). La fuga de electrolito podría dañar la balanza.

En caso de fuga de electrolito:

Es posible que se produzcan fugas de líquido de pilas y baterías dañadas. Por lo tanto, se deben seguir las siguientes reglas:

- Evite el contacto del líquido que se escapa con la piel, los ojos o la ropa.
- Use ropa/equipo de protección cuando prevea el contacto con una pila o batería dañada y desee retirarla.
- Limpie bien las partes de su piel o ropa que entraron en contacto con el electrolito con una solución jabonosa y luego enjuáguelas bien con agua limpia.
- Si el electrolito entra en contacto con sus ojos, enjuáguelos inmediatamente con agua limpia. A continuación, consulte inmediatamente con un médico.

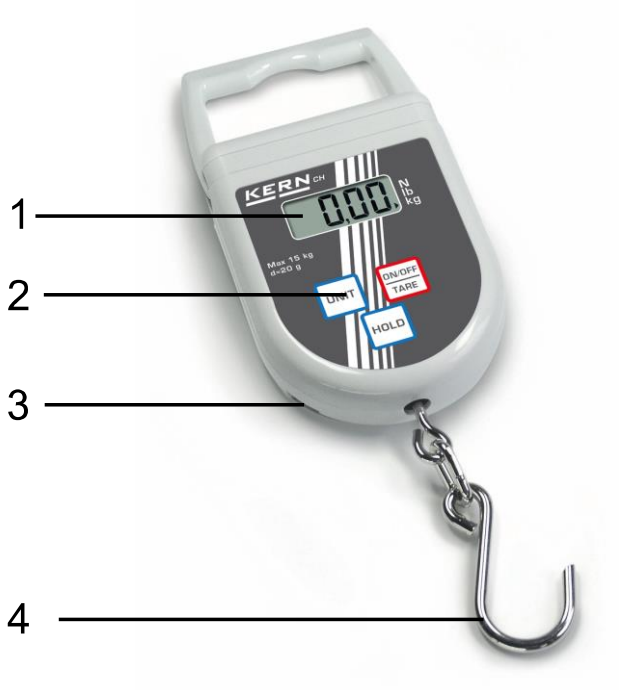
3.10 Trabajo conforme a las normas de seguridad

En el trabajo con las balanzas de colgar se han de aplicar las siguientes reglas:

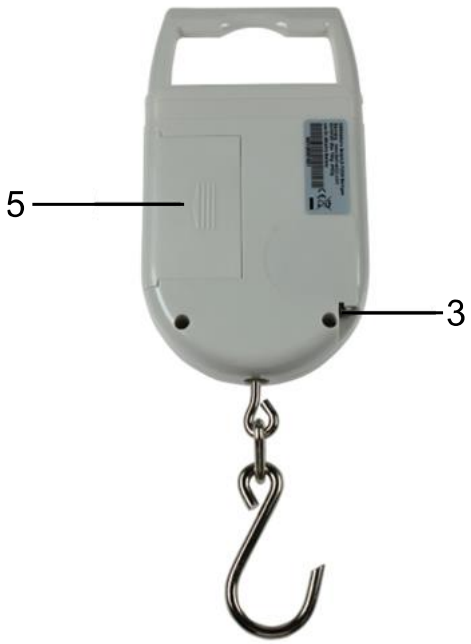
- Trabaje siempre extremando las medidas de seguridad y conforme a los principios de uso del puente (grúa).
- Verifique todos los elementos (gancho, grillete, anillos, cuerdas, eslingas de cuerda, cables, cadenas etc.) en busca de desgastes y daños.
- Trabaje con la velocidad adecuada.
- Nunca use la balanza de colgar para el transporte de carga.
- No permanecer ni pasar bajo las cargas suspendidas.
- Vigilar siempre la carga suspendida.
- No usar en obras.
- Nunca exceda la carga nominal de la balanza de colgar ni de ningún equipo de elevación de carga en la balanza de colgar.
- Está terminantemente prohibido que la carga bascule o que operen sobre ella las fuerzas horizontales.
- Evite cualquier tipo de golpe, torsión (giro) u oscilación (p. ej. en caso de estar colgada la balanza de forma inclinada).
- Levante siempre la carga tanto como sea necesario.

4 Descripción del aparato

4.1 Elementos



Balanza (vista frontal)

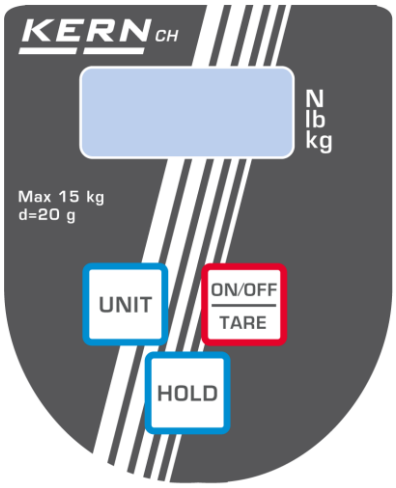


Balanza (vista trasera)

Nº	Nombre
1	Panel de control
2	Teclado
3	Cinta métrica
4	Gancho

Nº	Nombre
5	Bandeja de pilas

4.2 Teclado

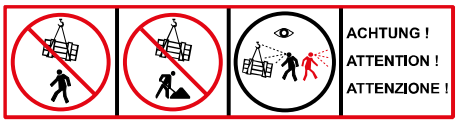


Botón	Nombre	Función
ON/OFF TARE	**ON/OFF**	➢ Encender ➢ Apagar (presione y mantenga presionado el botón) ➢ Tara ➢ En el menú – ir adelante
UNIT	**UNIT**	➢ Cambiar la unidad de pesaje
HOLD	**HOLD**	➢ Bloquear el indicador de masa ➢ Indicar el peso medio del pesaje de animales ➢ Confirmar la configuración del menú

4.3 Panel de control

Indicación	Descripción
▶**kg**	La unidad actual de pesaje es el kilogramo.
▶**lb**	La unidad actual de pesaje es la libra.
▶**N**	La unidad actual de pesaje es el newton.
▲	Determina el valor del pesaje según configuración actual H 1–H5 (véase el capítulo 9.2).

4.4 Símbolos encima del aparato

Símbolo	Descripción
	
	No permanecer ni pasar bajo las cargas suspendidas.
	No usar en obras.
	Observe siempre las cargas colgantes.
 *(Ejemplo)*	No supere la carga máxima (*Máx.*) de la balanza. (En este ejemplo: 50 kg) **Tenga en cuenta los datos de la pegatina real.**
	El producto cumple con las exigencias de la norma alemana de seguridad de producto.
CE	El producto cumple con los requisitos europeos aplicables.
UK CA	El producto cumple con los requisitos vigentes en Inglaterra, Escocia y Gales.

5 Transporte, manipulación y almacenamiento.

RECOMENDACIÓN

- ⇨ Antes de transportar la balanza, retire todas las cargas suspendidas.
- ⇨ Durante el transporte, nunca sujete la balanza por el gancho ya que esto podría dañarla.
- ⇨ Durante el transporte, sujete la balanza por la carcasa, el asa o el agarre.

5.1 Transporte de vuelta / devolución

INFORMACIÓN

La devolución sólo es posible en los casos especificados en las condiciones generales.

Para devolver el producto debe utilizar el embalaje original.

Las balanzas de colgar que presenten signos de uso no se pueden devolver.

Las balanzas de colgar utilizadas y que por ello presenten signos de uso, no se pueden devolver.

Las balanzas de colgar están selladas por KERN & SOHN.

- Es imposible sacar la balanza de su envoltorio sin romper este precinto.

Los daños en el precinto se consideran marcas de uso y obligan a la compra. Las devoluciones solo serán posibles si se han identificado defectos y ha sido presentada una reclamación por los defectos de acuerdo con los términos y condiciones generales.

Imagen de un ejemplo del precinto

Procedimiento de transporte de vuelta:

- Asegúrese de que todos los artículos entregados estén incluidos.
- Embale todos los elementos en su embalaje original.

5.2 Balanzas retiradas de uso y su almacenamiento

- Desconectar la balanza de colgar y sacar las pilas.
- Guarde la balanza de colgar en su embalaje original.
- No guarde la balanza al aire libre.

6 Montaje, emplazamiento y puesta en marcha

6.1 Desembalaje y control

INFORMACIÓN

Tenga en cuenta las recomendaciones del capítulo «Transporte de vuelta / devolución».

Retire todos los elementos entregados del embalaje y desembálelos. Verifique la presencia de todos los elementos entregados y su integridad.

6.2 Elementos entregados

- Balanza
- Pila
- Manual de instrucciones / cuaderno

6.3 Dimensiones originales

Antes del primer uso, verifique las dimensiones enumeradas en el anexo «Dibujos de mantenimiento». Los valores medidos se apuntan en la lista de verificación «Mantenimiento periódico» del anexo. Para comprobar las dimensiones siempre se deben utilizar el mismo principio de medición y medidas de control adecuadas.

6.4 Uso con batería / pilas

⚠ ADVERTENCIA



Peligro de incendio y explosión por manipulación inadecuada de pilas y baterías



Un incendio o una explosión pueden provocar graves daños personales

- ⇨ Es imprescindible seguir las instrucciones relativas a las pilas y baterías del capítulo «Información general de seguridad».
- ⇨ Nunca cargue una pila. Sólo las baterías recargables son aptas para recargar.

6.4.1 Insertar, reemplazar y almacenar

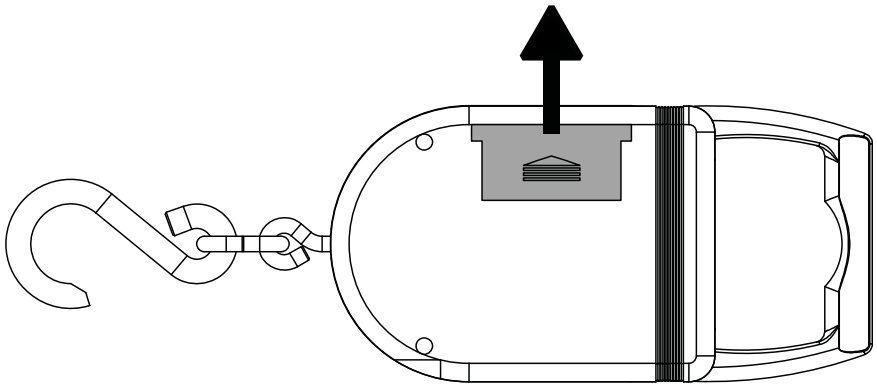
RECOMENDACIÓN



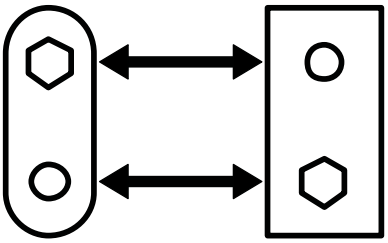
- ⇨ Al insertar pilas y baterías, preste atención a la polaridad correcta (consulte las marcas "+/-" en la bandeja de la pila o batería).
- ⇨ Reemplace las pilas y baterías únicamente con las del mismo tipo o del tipo recomendado por el fabricante.
- ⇨ Si la balanza va a estar fuera de uso durante un tiempo prolongado, saque las pilas y baterías para guardarlas por separado (protegidas contra el cortocircuito). La fuga de electrolito podría dañar la balanza.

Cambiar las pilas:

1. Deslice la tapa de la bandeja de las pilas en el sentido de las flechas, en la parte posterior del aparato.



2. Usando los pestillos, conecte la pila monobloc al clip de la pila e insértela en la bandeja.



3. Vuelva a cerrar la tapa de la bandeja.

6.5 Primera puesta en marcha

Antes del primer uso, verifique las dimensiones originales.

Para que las balanzas electrónicas indiquen unos resultados correctos es necesario asegurarles una temperatura de servicio correcta (véase el tiempo de preparación en el capítulo «Datos técnicos»). Durante el tiempo de preparación, la balanza tiene que estar enchufada a la alimentación eléctrica (adaptador de red, batería o pilas).

La precisión de la balanza depende de la aceleración terrestre. Es obligatorio observar las indicaciones del capítulo «Ajuste».

7 Ajuste

Dado que el valor de la aceleración terrestre no es igual en todos los puntos de la Tierra, cada balanza tiene que ser ajustada – conforme al principio de pesaje resultante de los principios físicos – a la aceleración terrestre del lugar de ubicación de la balanza (únicamente si la balanza no ha sido ajustada en la fábrica para el lugar de su ubicación). Este procedimiento de ajuste ha de realizarse durante la primera puesta en marcha y después de cada cambio de ubicación de la balanza, así como en caso de cambio de la temperatura ambiente. Para asegurarse unos resultados exactos de pesaje, recomendamos además ajustar la balanza sistemáticamente también en el modo de pesaje.

INFORMACIÓN

- En los datos técnicos encontrará información sobre las pesas de ajuste recomendadas por KERN & SOHN.
- Las pesas de ajuste de otras clases de tolerancia son posibles, pero no óptimos. La precisión de la pesa de ajuste debe ser al menos igual a la graduación elemental [*d*] o superior.
- Durante el ajuste no se puede exceder la carga máxima de la balanza.
- Para obtener las informaciones sobre las pesas de control, consulte la página Web: **http://www.kern-sohn.com**.
- Si el valor de masa de la pesa de ajuste está fijado permanentemente en su balanza, deberá utilizar dicha pesa para el ajuste.

RECOMENDACIÓN

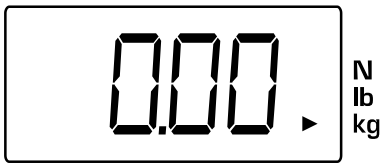
⇨ Para realizar ajustes, asegúrese de que las condiciones ambientales sean estables (por ejemplo, evite vibraciones o corrientes de aire).

⇨ Recuerde que al ajustar la balanza se requiere un tiempo de calentamiento para permitir que se estabilice automáticamente. El tiempo de calentamiento se puede consultar en los datos técnicos.

⇨ Al realizar ajustes, asegúrese de que solo la pesa de ajuste y ninguna otra carga cuelga del gancho.

⇨ En caso de error de ajuste o uso de pesa de ajuste incorrecta, en la pantalla aparecerá la indicación de error. En este caso, repita el procedimiento de ajuste.

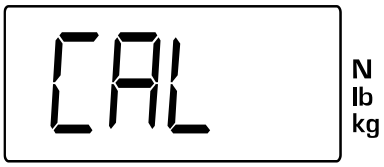
Procedimiento:



⇨ Encienda la balanza.

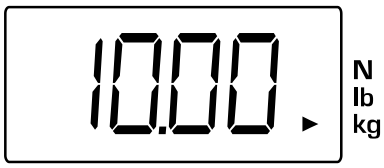


⇨ Presione y mantenga pulsado el botón [**UNIT**].

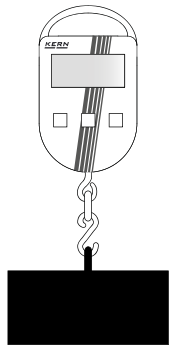


⇨ Aparecerá la indicación **<CAL>**.

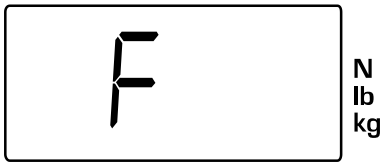
⇨ Suelte el botón **[UNIT]**.



⇨ Espere la aparición de la masa de la pesa de ajuste requerida.

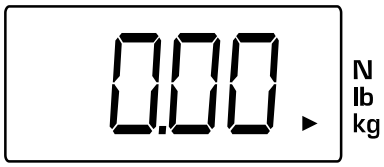


⇨ Cuelgue la pesa de ajuste.



⇨ Aparecerá la indicación **<F>**.

Si en la pantalla aparece otro mensaje, probablemente se trate de un error (véase el capítulo «Mensajes de error»).



⇨ Tras realizarse un ajuste correcto, la balanza volverá automáticamente al modo de pesaje.

8 Trabajo

8.1 Recomendaciones de seguridad de trabajo

⚠ ADVERTENCIA



Caída de pesos como resultado de la rotura o mal uso del equipo de carga de la balanza.



Las personas golpeadas por la caída de cargas corren riesgo de sufrir lesiones graves o incluso muerte

- ⇨ Es obligatorio observar las indicaciones del capítulo «Información general de seguridad».
- ⇨ Durante el funcionamiento, preste especial atención a las indicaciones de seguridad del capítulo «Trabajo conforme a las normas de seguridad».
- ⇨ Antes de cada uso compruebe la balanza en busca de los posibles daños y correcto funcionamiento.
- ⇨ Nunca supere la carga máxima (*Máx.*) de la balanza.

⚠ ADVERTENCIA



Peligro al levantar cargas pesadas

Levantar cargas pesadas puede provocar lesiones y daños a la salud a largo plazo (p. ej. daños en la columna)

- ⇨ Al levantar cargas pesadas, mantenga la posición correcta del cuerpo (espalda recta, usar rodillas para levantas peso).
- ⇨ Agáchese para volver a apartar la carga.
- ⇨ Pida ayuda a otra persona si la carga es demasiado pesada.

8.2 Cargar la balanza

Para obtener unos correctos resultados de pesaje es necesario respetar las siguientes recomendaciones - dibujos, ver página siguiente:

- No colgar la balanza de los accesorios para colgar la carga. La balanza ha de sostenerse con la mano.
- No arrastre ni desplace cargas con la balanza cargada.
- No arrastre el gancho horizontalmente.

Cargar la balanza:

1. Coloque el gancho de la balanza por encima de la carga.
2. Cuelgue la carga del gancho.
3. Levante lentamente la balanza con la carga.



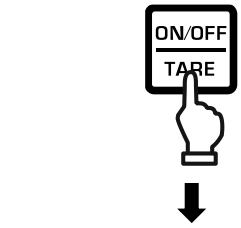
Utilice la balanza únicamente sosteniéndola con la mano



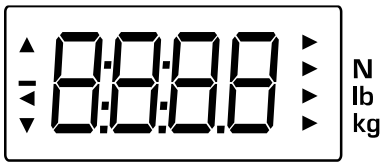
No desplazar ni arrastrar.

8.3 Encender/apagar

Encender:

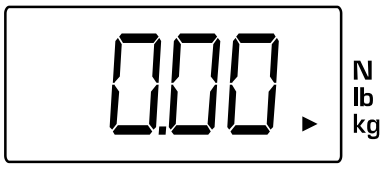


⇨ Presione el botón **[ON/OFF/TARE]**.



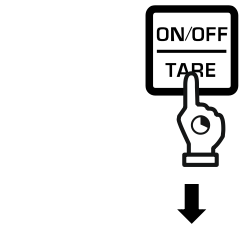
⇨ Una vez encendida la pantalla, se ejecutará la autocomprobación de la balanza.

⇨ Espere la indicación de masa.



⇨ La balanza está lista para el pesaje.

Apagar:



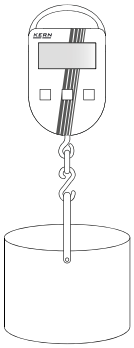
⇨ Mantenga presionado el botón **[ON/OFF/TARE]**.



⇨ El panel de control se apaga.

8.4 Tara

Tara:

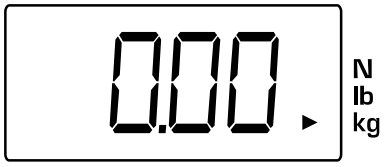


⇨ Cuelgue el recipiente del gancho.

⇨ Aparece la masa del recipiente.

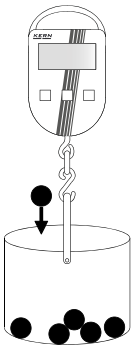


⇨ Presione el botón **[ON/OFF/TARE]**.

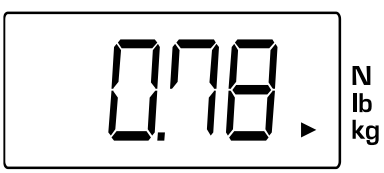


⇨ En la pantalla aparece la indicación de cero.

Pesaje con tara:



⇨ Pese el material.



⇨ Aparece la masa neta.

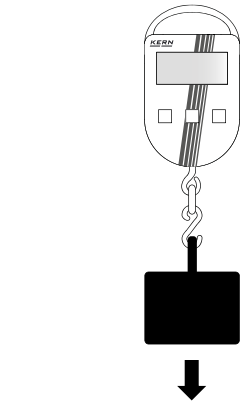
- Al ser retirado el recipiente, su masa aparece como valor negativo (menos).
- Para suprimir el valor de la tara, descargue la balanza de colgar y presione el botón **[ON/OFF/TARE]**.

8.5 Pesaje simple

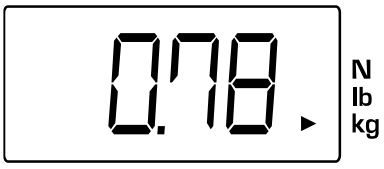
RECOMENDACIÓN

⇨ Evite cualquier sobrecarga de la balanza por encima de la carga máxima (*Máx.*), incluyendo la carga que implica la tara. En caso contrario, la balanza puede sufrir daños.

⇨ El exceso de carga máxima se indica en la pantalla por <E>. En este caso, descargue la balanza o reduzca la precarga.

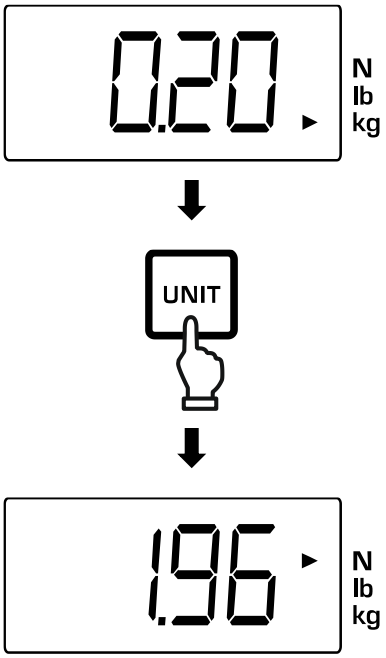


⇨ Cuelgue el material a pesar del gancho.



⇨ Aparece el resultado de pesaje.

8.6 Cambiar la unidad de pesaje



⇨ Cuelgue el material a pesar del gancho.

⇨ Aparece la masa.

⇨ Pulse **[UNIT]**.

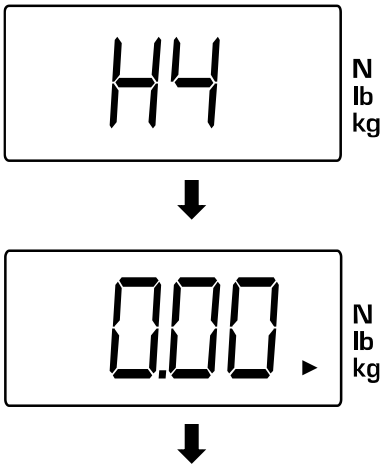
⇨ La masa aparece en la siguiente unidad de pesaje.

- Cada vez que la tecla **[UNIT]** es pulsada, aparece la siguiente unidad de pesaje.
- La indicación **<►>** recuerda la unidad actual.

8.7 Función «Data Hold»

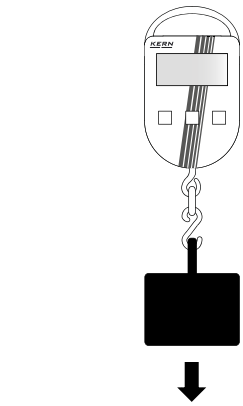
Varias funciones de «Data Hold» se enumeran en el menú de funciones (consulte «Descripción del menú de funciones»).

Ejemplo de ajuste <H4>:



⇨ Seleccione la función «Data Hold» deseada en el menú de funciones (véase el capítulo 9.2).

⇨ En la pantalla aparece la indicación de cero.



⇨ Cuelgue el material a pesar del gancho.



⇨ El valor estable de masa se congela en la pantalla inmediatamente después de su medición.

⇨ La indicación **<▲>** simboliza el valor congelado.

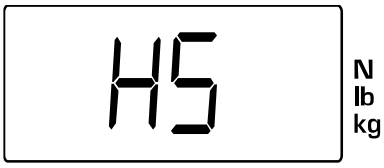


⇨ Presione **[HOLD]** para volver modo de pesaje.

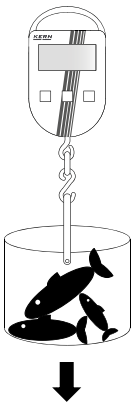
8.8 Función de pesaje de animales

La aplicación Pesaje de animales permite el pesaje de animales o de las muestras en movimiento durante el pesaje.

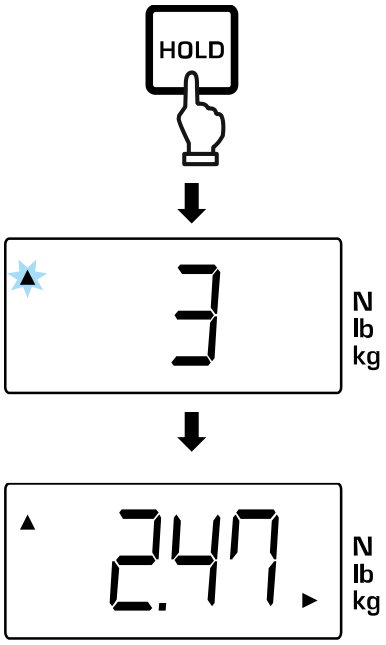
- Si para el pesaje es necesario usar el recipiente de pesaje antes del pesaje ha de tararse (véase el capítulo 8.4).
- El resultado es una media de 16 resultados de pesaje.



⇨ Seleccione la función de pesaje de animales en el menú de funciones (véase el capítulo 9.2).



⇨ Cuelgue el material a pesar del gancho.



⇨ Presione el botón **[HOLD]**.

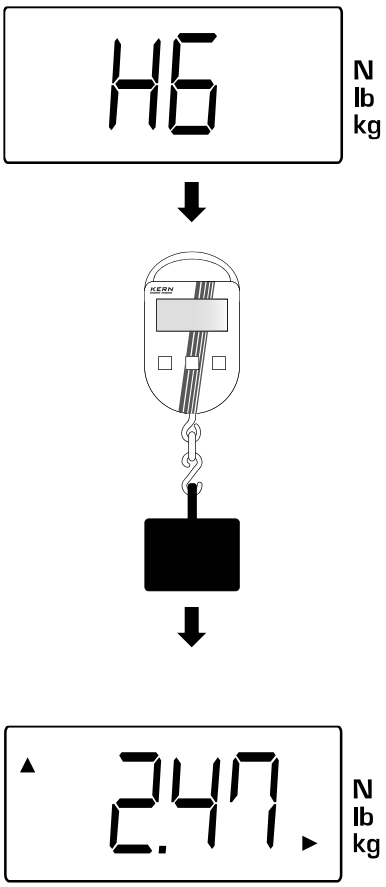
⇨ Durante la medición, la pantalla muestra una cuenta atrás y el indicador **<▲>** empieza a parpadear.

⇨ Una vez completada la medición, aparece el indicador **<▲>** y el resultado del pesaje.

⇨ Se puede salir de la pantalla presionando cualquier botón.

8.9 Función del valor pico

La función de valor pico muestra el valor de carga más alto (valor pico) de un pesaje. La frecuencia de medición es de 200 ms.



⇨ Seleccionar la función de valor pico en el menú de funciones (véase el capítulo 9.2).

⇨ Cuelgue el material a pesar del gancho.

⇨ El valor pico está simbolizado por el indicador **<▲>** en la parte superior izquierda de la pantalla.

⇨ El valor pico aparece durante aproximadamente 5 s. Si se mide un valor pico mayor durante la visualización, el nuevo valor aparecerá automáticamente.

8.10 Otras funciones

8.10.1 Función «Zero-Tracking»

La función «Zero-Tracking» compensa automáticamente pequeños cambios de masa, por ejemplo: debidos a contaminación o cambios de temperatura. La balanza todavía muestra 0.

Sin embargo, después de retirar o añadir pequeñas cantidades, esta función puede provocar la indicación de resultados de pesaje incorrectos (por ejemplo, cuando el líquido sale lentamente). En este caso, la función deberá desactivarse.



La función de «Zero-Tracking» se puede activar y desactivar en el menú de configuración. Encontrará la información sobre cómo abrir el menú y su funcionamiento en el capítulo «Menú».

8.10.2 Función de apagado automático

Con la función de apagado activada: la balanza se apaga si no se utiliza el teclado y no se ha detectado ningún cambio de peso en los últimos 3,5 minutos.

La balanza debe encenderse nuevamente para poder usarse.



La función de apagado automático se puede activar y desactivar en el menú de configuración. Encontrará la información sobre cómo abrir el menú y su funcionamiento en el capítulo «Menú».

9 Menú

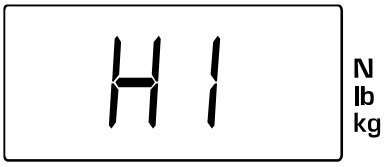
Si no se presiona el botón después de entrar en el menú después de un tiempo, la balanza vuelve automáticamente al modo de pesaje.

9.1 Navegación por el menú

9.1.1 Abrir el menú de funciones



⇨ Presione y mantenga pulsado el botón [**HOLD**].



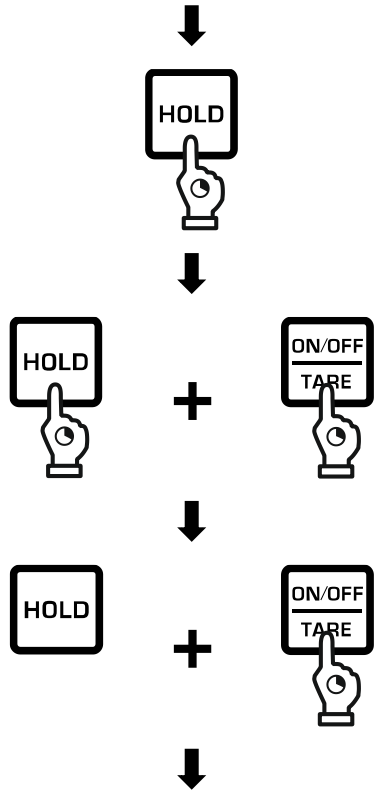
⇨ En la pantalla aparece la última función seleccionada (en este ejemplo **<H 1>)**.

⇨ Suelte el botón **[HOLD]**.

9.1.2 Abrir el menú de configuración



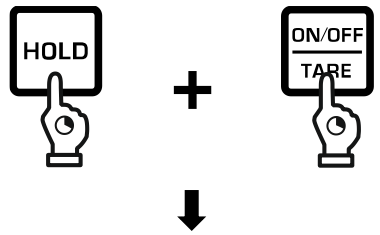
⇨ Apague la balanza.



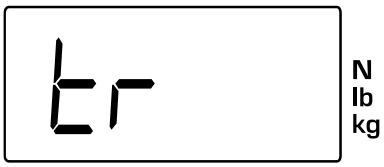
⇨ Empiece por presionar y mantener pulsado el botón **[HOLD]**.

⇨ Además, mantenga presionado el botón **[ON/OFF/TARE]**.

⇨ Suelte el botón **[HOLD]**.



⇨ Vuelva a presionar y mantenga pulsado el botón **[HOLD]**.



⇨ Aparecerá la indicación <tr>.

⇨ Suelte el botón **[HOLD]** y **[ON/OFF/TARE]**.

9.1.3 Configurar y seleccionar los parámetros

Botón	Función
ON/OFF TARE	Desplazarse por los elementos del menú
HOLD	Activar el elemento de menú/confirmar la selección

9.2 Descripción del menú de funciones

Descripción del menú de funciones:

Configuración	Función	Descripción	Capítulo
H1	Función «Data Hold 1»	Después de presionar el botón **[HOLD]**, el valor de pesaje está congelado durante 5 s.	8.7
H2	Función «Data Hold 2»	Después de presionar el botón **[HOLD]**, el valor de pesaje se congela hasta que se presione nuevamente el botón.	
H3	Función «Data Hold 3»	Una vez alcanzado un valor de pesaje estable, se congela automáticamente durante 5 s.	
H4	Función «Data Hold 4»	Una vez alcanzado un valor de peso estable, se congela automáticamente hasta que se presione nuevamente el botón.	
H5	Función de pesaje de animales	Función para pesar cargas inestables.	8.8
H6	Función del valor pico	Función para registrar el valor de carga máxima	8.9

9.3 Descripción del menú de configuración

Los parámetros estándar están marcados con el símbolo ∗.

Configuración	Función	Descripción	
tr	Función «Zero-Tracking»	Seguimiento del cero	
		ON ∗	Activado
		OFF	Desactivado
AF	Función «Auto Off»	Función de apagado automático	
		ON ∗	Activada
		OFF	Desactivada
rSt	Reset	Restablecer los parámetros de fábrica	
		nO	No
		YES	Sí

10 Limpieza, mantenimiento y reparaciones

10.1 Limpieza

⚠ ADVERTENCIA





Cortocircuito por entrada de líquido en el dispositivo.

El cortocircuito puede provocar un incendio y lesiones personales graves.

- ⇨ No abra el dispositivo. No hay componentes dentro del dispositivo que requieran limpieza.
- ⇨ Asegúrese de que las pilas y baterías no entren en contacto con líquidos.

RECOMENDACIÓN



- ⇨ No utilice agentes de limpieza agresivos (por ejemplo, disolventes), ya que pueden reaccionar con los materiales y dañarlos.
- ⇨ No utilice cepillos metálicos ni esponjas de limpieza de lana de acero, ya que podrían dañar la superficie.
- ⇨ Tenga cuidado no permita que entre líquido en el dispositivo.

Limpieza recomendada:

Para limpiar el dispositivo, utilice un agente de limpieza suave, como un limpiador de ventanas comercial, y un paño suave.

10.2 Mantenimiento y reparaciones

INFORMACIÓN

El mantenimiento y las reparaciones sólo pueden ser realizados por personal especializado capacitado.

⚠ ADVERTENCIA



Un mantenimiento inadecuado puede provocar que el equipo de carga de la balanza se rompa y las cargas caigan.

La caída de cargas puede causar lesiones graves e incluso muerte.

- ⇨ Confíe el mantenimiento regular al personal especializado formado y con sólidos conocimientos en el uso de balanzas de colgar.
- ⇨ Tenga en cuenta los trabajos de mantenimiento enumerados en el capítulo «Cuadro de mantenimiento».
- ⇨ Tenga en cuenta las normas nacionales de seguridad y salud en el trabajo, así como las instrucciones de trabajo, funcionamiento y seguridad preparadas por el propietario.
- ⇨ Retire la balanza de servicio inmediatamente después de detectar cualquier defecto de seguridad o incumplimiento de las listas de verificación.
- ⇨ Encargue la sustitución de piezas únicamente al personal especializado y formado. No repare la balanza por sí mismo.

- El mantenimiento debe realizarse de acuerdo con el capítulo «Cuadro de mantenimiento».
- El mantenimiento sólo puede realizarse por personal especializado y con conocimientos fiables en el uso de balanzas de colgar. Al hacerlo, cumpla con las normas nacionales de seguridad y salud en el trabajo, así como con las instrucciones de trabajo, funcionamiento y seguridad preparadas por el propietario.
- Para el control de las dimensiones, use únicamente aparatos de control correspondientes / galgas.
- Anote los resultados del mantenimiento regular en la lista «Lista de control «Mantenimiento periódico»».
- Antes de proceder al control, limpie los accesorios de colgar de la balanza.
- Anote las piezas reemplazadas en la lista «Repuestos y reparaciones».

10.2.1 Supervisión de los medios de control

Dentro del marco del sistema de control de calidad es necesario verificar habitualmente las propiedades técnicas de medición de la balanza, así como, si es accesible, de la pesa de control. A este fin, el usuario responsable tiene que definir la

periodicidad adecuada, así como el estándar y la extensión de estos controles. Las informaciones sobre la supervisión de las medidas de control: las balanzas, así como las pesas patrón, se encuentran accesibles en la página Web de KERN (**www.kern-sohn.com**). Las pesas de control y las balanzas se pueden calibrar de forma rápida y económica en el laboratorio de calibración acreditado de KERN (con referencia al estándar nacional).

10.2.2 Cuadro de mantenimiento

Mantenimiento periódico:

Periodicidad	Mantenimiento
Antes de cada uso	• Verificación del correcto funcionamiento de los accesorios de elevación de carga.
Primera puesta en marcha, luego cada **3 meses**	• Verifique todas las dimensiones y anótelas en la lista de control «Mantenimiento periódico». • Compruebe la balanza y los elementos de suspensión (p. ej. gancho, agarre) en busca de desgaste, p. ej.: deformación plástica, daños mecánicos (irregularidades), muescas, ranuras, arañazos, corrosión, daños en las roscas y torceduras. • Si se excede la desviación permitida de las dimensiones originales (consulte la lista de verificación «Mantenimiento periódico») o se encuentran otras imprecisiones, la balanza debe retirarse inmediatamente de servicio. • La reparación de la balanza sólo puede realizarse por personal especializado y formado. En ningún caso repare la balanza por sí mismo. • Todas las reparaciones y cambio de repuestos deben apuntarse por el personal especializado en la lista «Repuestos y reparaciones».

Recomendación:
Al realizar el mantenimiento y comprobar el desgaste, consulte los dibujos del anexo «Dibujos de mantenimiento».

En ningún caso se podrá volver a utilizar los accesorios de carga en los siguientes casos:

- Cuando durante el control determinado para el mantenimiento, se hayan detectado desviaciones.
- En caso de falta de la placa de identificación.
- No es posible conocer la carga máxima (*Máx*).
- Cuando se encontraros signos de sobrecarga u otros efectos nocivos en el equipo de carga de la balanza. En tal caso, el equipo de carga de la balanza deberá retirarse de servicio y sólo podrá reutilizarse después de una inspección exitosa.

11 Tratamiento de residuos



Los aparatos usados no son residuos domésticos

El reciclaje del embalaje y del aparato tiene que efectuarse conforme a la ley nacional o regional en vigor en el lugar de uso del aparato.

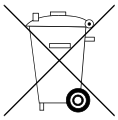
El dispositivo consta de varios componentes y materiales, tales como:

- componentes electrónicos (placas, cables eléctricos);
- plástico (carcasa);
- metal (gancho).

La eliminación no profesional del dispositivo puede tener efectos nocivos para las personas y el medio ambiente.

Gracias a una eliminación profesional y respetuosa con el medio ambiente se pueden evitar efectos nocivos y recuperar las materias primas.

Tratamiento de pilas y baterías:



Las pilas y las baterías usadas no son residuos domésticos.

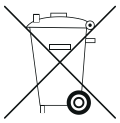
El reciclaje de las pilas y baterías tiene que efectuarse conforme a la ley nacional o regional en vigor en el lugar de uso del aparato.

INFORMACIÓN

La siguiente información se aplica a Alemania.

De conformidad con la Ley sobre comercialización, devolución y eliminación medioambiental de pilas y baterías, nosotros, como representantes de ventas, distributores de pilas y baterías, estamos obligados a informar a los clientes minoristas de las siguientes reglas:

- Los clientes minoristas están legalmente obligados a devolver las pilas y baterías usadas.
- Después de su uso, las pilas y baterías pueden entregarse en los puntos de recogida municipales o puntos de venta. Las pilas/baterías recargables deben llegar al final de su vida normal, de lo contrario, se deben tomar medidas preventivas para evitar cortocircuitos.
- La posibilidad de devolución se limita únicamente a las pilas y baterías que están o han sido introducidos en nuestra oferta, así como a las cantidades que normalmente desechan los clientes minoristas.
- El cubo de basura tachado significa que las pilas y baterías no deben desecharse con las basuras domésticas. Las pilas y baterías usados pueden contener sustancias nocivas que, si no se eliminan correctamente, pueden ser peligrosas para las personas y el medio ambiente.



12 Garantía

La garantía se anula en caso de:

- no respetar las recomendaciones del manual de instrucciones;
- uso no conforme a las aplicaciones descritas;
- uso no conforme al destino;
- modificar o abrir el aparato;
- dañar mecánicamente o dañar el aparato por actuación de suministros/líquidos;
- desgaste normal;
- colocar indebidamente el aparato o usar una instalación eléctrica inapropiada;
- sobrecargar el mecanismo de medición;
- caída de la balanza.

13 Errores e interrupciones

13.1 Mensajes de error

Mensaje de error	Explicación
LO	Pila descargada
E	• Después de encendido: celda de pesaje dañada • Durante el proceso de pesaje: sobrecarga • Durante el ajuste: ajuste incorrecto (exceso del peso de la pesa de ajuste, hacia arriba o hacia abajo)

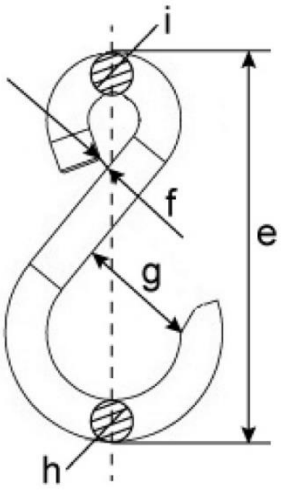
13.2 Avería

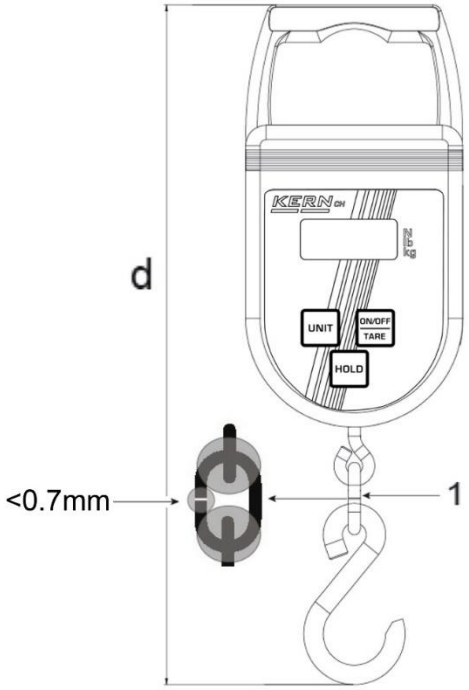
En caso de alteración del funcionamiento del programa es suficiente tenerla apagada y desconectada de la red durante un momento. Posteriormente, el proceso de pesaje puede empezarse nuevamente.

Avería	Causas posibles:
Pantalla no se enciende	• La balanza está apagada. • Pila no insertada. • Pila descargada.
La balanza no se enciende	• Pila descargada o dañada. • Botón **[ON/OFF/TARE]** dañado. • El botón **[ON/OFF/TARE]** se usó incorrectamente.
La pantalla no responde a los cambios de carga.	• Celda de pesaje dañada. • Cableado de celda de carga dañado.
Indicación de masa oscila permanentemente.	• Corriente de aire / movimiento de aire. • Vibración del gancho. • Movimiento de la carga suspendida. • El gancho está en contacto con objetos extraños. • Campos electromagnéticos/cargas electrostáticas (elegir otro lugar de instalación de la balanza / si es posible, apague el aparato que causa la interferencia). • Celda de pesaje dañada.
Resultado de pesaje evidentemente erróneo.	• La balanza está descargada pero la balanza no indica cero. • El ajuste se realizó utilizando una pesa de ajuste incorrecta o inexacta. • Unidad seleccionada de pesaje es incorrecta. • Campos electromagnéticos/cargas electrostáticas (elegir otro lugar de instalación de la balanza / si es posible, apague el aparato que causa la interferencia).

A1 Dibujos de mantenimiento

Largo total	Eslabón de la cadena	Gancho				
d	1	e	f	g	h	i
283,0 ±2,0	< 0,7	75,0 ±1,0	1,0 ±1,0	24,0 ±1,0	8,0 ±0,2	8,0 ±0,2





A2 Lista de control «Mantenimiento periódico»

Balanzas de colgar **Modelo:** _____ **Número de serie:** _____

	Toda la balanza	**Gancho**					**Control visual**				**Control**	
	d	**e**	**f**	**g**	**h**	**i**						
	Desviación máxima permitida en primera medición						Sin deformaciones, desgaste ni grietas.					
	1%	**1%**	**5%**	**5%**	**5%**	**5%**	Soporte	Gancho	Eslabón de la cadena	Otros elementos	**Fecha**	**Controlador**
Antes del primer uso												
3 meses												
6 meses												
9 meses												
12 meses												
15 meses												
18 meses												
21 meses												
24 meses												

Para copiar

Balanzas de colgar **Modelo:** _____ **Número de serie:** _____

	Toda la balanza	**Gancho**					**Control visual**				**Control**	
	d	**e**	**f**	**g**	**h**	**i**						
	Desviación máxima permitida de primera medición						Sin deformaciones, desgaste ni grietas.					
	1%	**1%**	**5%**	**5%**	**5%**	**5%**	Soporte	Gancho	Eslabón de la cadena	Otros elementos	**Fecha**	**Controlador**
Antes del primer uso												

A3 Repuestos y reparaciones

Balanzas de colgar	Modelo		Número de serie	

Pieza	Reparación	Fecha	Apellido	Firma

A4 Certificado de conformidad

INFORMACIÓN

- Las declaraciones de conformidad CE/UE vigentes en otros idiomas se encuentran en **www.kern-sohn.com/ce**
- En el caso de las balanzas verificadas (= balanza controlada en cuanto a su conformidad) el certificado de conformidad está incluido en la entrega.

KERN & SOHN GmbH
Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern
Germany

www.kern-sohn.com
+0049-[0]7433-9933-0
+0049-[0]7433-9933-149
info@kern-sohn.com

Déclaration de conformité UE | EU Declaration of Conformity | EU-Konformitätserklärung

FR Nous déclarons par la présente sous notre entière responsabilité que le produit concerné par cette déclaration respecte les exigences des directives mentionnées ci-après. L'objet de la déclaration décrit ci-dessous est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable. Le produit a été fabriqué conformément aux normes énumérées ci-dessous et est conforme aux directives mentionnées.

EN We hereby declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates complies with the directives listed below. The product complies with the relevant Union harmonization legislation. The product was manufactured by applying the standards below and corresponds to the directives mentioned.

DE Wir erklären hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Richtlinien übereinstimmt. Das Produkt erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union. Das Produkt wurde unter Berücksichtigung untenstehender Normen gefertigt und entspricht den genannten Richtlinien.

TYPE REF
Type | Type | Typ

CH 15K20, CH 50K100, CH 50K50

Marquage CE CE mark applied CE Kennzeichnung	Directive UE EU directive EU-Richtlinie	Normes Standards Normen
CE	2006/42/EC (MD) *OJ L 157, 9.6.2006, p. 24–86*	EN 13155:2020
CE	2011/65/EU (RoHS) *OJ L 174, 1.7.2011, p. 88-110*	EN 63000:2018
CE	2014/30/EU (EMC) *OJ L 96, 29.3.2014, p. 79–106*	EN 61326-1:2021 EN 61326-2-2:2021
CE	2014/35/EU (LVD) *OJ L 96, 29.3.2014, p. 357–374*	EN 61010-1:2010+A1:2019

Date | Date | Datum: 05.07.2023
Lieu de délivrance: 72336 Balingen, Germany
Place of issue:
Ort der Ausstellung:

Albert Sauter
KERN & SOHN GmbH

Signature: Directeur Exécutif
Signature: Managing director
Signatur: Geschäftsführer

KERN & SOHN GmbH
Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern
Germany

www.kern-sohn.com
+0049-[0]7433-9933-0
+0049-[0]7433-9933-149
info@kern-sohn.com

UKCA-Konformitätserklärung | UKCA Declaration of Conformity

DE Wir erklären hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Vorschriften übereinstimmt. Das Produkt wurde unter Berücksichtigung untenstehender designierten Normen gefertigt und entspricht den genannten Vorschriften.

EN We hereby declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates complies with the regulations listed below. The product was manufactured by applying the designated standards below and corresponds to the regulations mentioned.

TYPE REF
Typ | Type |

CH 15K20, CH 50K100, CH 50K50

Kennzeichnung Mark applied	UK Vorschriften UK regulations	Designierte Normen Designated standards
UKCA	S.I. 2008 No. 1597 (MD)	EN 13155:2020
UKCA	S.I. 2012 No. 3032 (RoHS)	EN 63000:2018
UKCA	S.I. 2016 No. 1091 (EMC)	EN 61326-1:2021 EN 61326-2-2:2021
UKCA	S.I. 2016 No. 1101 (LVD)	EN 61010-1:2010+A1:2019

Importer: KERN & SOHN Ltd., 15 Westferry Circus, London E14 4HD, United Kingdom

Datum | Date |: 05.07.2023
Ort der Ausstellung: 72336 Balingen,
Place of issue: Germany

Albert Sauter
KERN & SOHN GmbH

Signatur: Geschäftsführer
Signature: Managing director